

ZELMER

**PL**

2-7

Instrukcja użytkowania
LOKÓWKA DO WŁOSÓW
ZELMER Typ 33Z032

CZ

8-12

Návod k použití
KULMA NA VLASY
ZELMER Typ 33Z032

SK

13-17

Návod na obsluhu
KULMA NA VLASY
ZELMER Typ 33Z032

HU

18-22

Használati utasítás
HAJSÜTŐVAS
ZELMER 33Z032 Típus

RO

23-27

Instrucțiuni de utilizare
ONDULATOR DE PĂR
ZELMER Tip 33Z032

RU

28-33

Инструкция по
эксплуатации
ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ
ВОЛОС
ZELMER Тип 33Z032

BG

34-38

Инструкция за употреба
МАША ЗА КОСА
ZELMER Тип 33Z032

UA

39-44

Інструкція з користування
БІГУДІ ДЛЯ ВОЛОССЯ
ZELMER Тип 33Z032

EN

45-49

Instructions for use
CURLING IRON
ZELMER Type 33Z032

Spis treści

Wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	2
Dane techniczne	4
Budowa lokówki	5
Obsługa	6
Czyszczenie	6
Przechowywanie.....	6
Naprawa	7
Ekologia – Zadbajmy o środowisko	7

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji lokówki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze informacje dotyczą Twojego zdrowia i bezpieczeństwa. Przed pierwszym użyciem lokówki do włosów, proszę obowiązkowo zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami użytkowania i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

- Niebezpieczeństwo oparzenia! Unikaj kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją oraz innymi częściami ciała. Podczas użycia, trzymaj urządzenie za uchwyt.
- Gdy lokówka jest włączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru. Ryzyko pożaru.
- Podczas pracy nie kładź lokówki na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Nigdy nie zanurzaj lokówki, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach. Nigdy nie odkładaj lokówki do dołu, w taki sposób, że może ona wpaść do wody będąc wciąż włączona.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochlapane.
- Nie używaj podczas kąpieli.
- Lokówka powinna być stosowana jedynie do układania włosów.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.
- Upewnij się, czy elementy wyposażenia są suche na zewnątrz i wewnątrz a następnie załóż je na lokówkę.
- Należy utrzymywać wszelkie części urządzenia w czystości, wolne od kurzu, lakieru do włosów, żelu itp.
- Podczas użycia nie kładź urządzenia na powierzchni nieodpornej na ciepło.
- Nie używaj lakieru do włosów w pobliżu włączonego urządzenia.

- Jeżeli lokówka wpadnie do wody, przed jej wyjęciem wyciągnij wtyczkę zasilania. Nie sięgaj po nią do wody. Nie wolno później używać lokówki.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Sprawdzaj regularnie przewód zasilania. Izolacja nie może być uszkodzona ani też popękana.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni.
- Podczas pracy, lokówka staje się gorąca. Nie umieszczaj lokówki w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Przed odłożeniem lokówki, pozwól na jej ostygnięcie.
- Nie używaj urządzenia wobec osób, które śpią.
- Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez ciągnięcie za przewód zasilający, a jedynie za samą wtyczkę.
- Nie wyciągaj wtyczki z sieci zasilania mokrymi rękami.
- Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej lokówce. Zawsze należy odłączyć lokówkę od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.
- Nie zwijaj przewodu zasilającego wokół lokówki (ryzyko przerwania przewodu).
- Przewód zasilający nie może mieć styczności z nagrzanymi metalowymi częściami urządzenia.
- Nigdy nie wolno niczym przykrywać lokówki, ponieważ może to powodować akumulację ciepła w jej wnętrzu.
- Tam gdzie występują nasadki, mogą stać się gorące podczas i po użyciu. Przed ich dotykaniem, należy pozwolić na ich ostygnięcie.
- Nie stosuj nie zalecanych nasadek.
- Zawsze odłączaj lokówkę od sieci po zakończeniu używania.
- **Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy jest ono wyłączone.**
- Używaj lokówki jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj niniejszego urządzenia w pobliżu wody nad wanną, basenem lub innym zbiornikiem z wodą.

OSTRZEŻENIE: Przestrzegaj powyższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.



Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza lokówka jest specjalnie przeznaczona do modelowania włosów. W celu uzyskania najlepszych wyników, należy dokładnie przeczytać wszystkie wyjaśnienia.

- Podczas używania wyrobu, zastosuj odpowiednie odstępy czasu w stosunku do budowy, długości i grubości włosów.
- Z urządzenia należy korzystać na suchych włosach.
- Z urządzenia nie wolno korzystać na perukach z syntetycznych włosów.
- Przed rozpoczęciem modelowania włosów, należy uczesać włosy.
- Unikaj zbytniego wysuszenia włosów z powodu nadmiernego ciepła, ponieważ w takiej sytuacji Twoje włosy tracą swoją naturalną wilgotność, łamią się i stają się sztywne.
- Wyposażenie nagrzewa się podczas jego używania, dlatego wyłączaj urządzenie podczas nakładania i zdejmowania wyposażenia.

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, aby podkręcać włosy pozostawiając je błyszczącymi.
- Włosy, które dopiero co zostały umyte i wysuszone mogą być układane w późniejszym czasie.
- Podczas pierwszych kilku użyciu niniejszego urządzenia zaleca się aby poćwiczyć stylizację na mniejszych partiach włosów.
- Uzyskany efekt zależy od grubości i długości włosów oraz od czasu stylizacji. Na początek zaleca się podkręcać pasmo włosów przez 10-20 sekund.
- Aby ułatwić stylizację, można przytrzymać zimną końcówkę drugą ręką.
- Należy korzystać z różnych nasadek zgodnie z instrukcją poniżej. Jeżeli będzie to konieczne, można powtarzać kroki stylizacji do uzyskania pożądanego efektu.

Należy odczekać aż włosy całkowicie ostygną przed ich szczotkowaniem lub rozczesaniem.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Lokówka ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

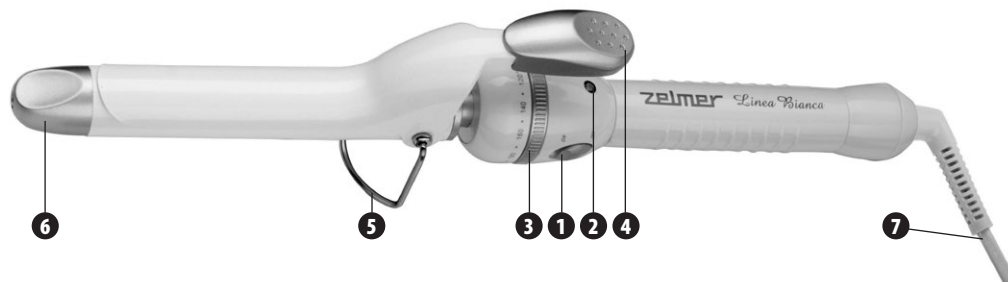
Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Rodzaj ochrony przed porażeniem elektrycznym: II.

Budowa lokówki

1. Suwak włącz/wyłącz ON/OFF.
2. Lampka kontrolna.
3. Pokrętko regulacji temperatury
4. Klips do włosów.
5. Podpórka bezpieczeństwa.
6. Zimna końcówka.
7. Przewód przyłączeniowy.



Obsługa

1. Przesuń suwak ON/OFF na ON. Zaświeci się czerwona lampka sygnalizująca, że urządzenie się nagrzewa.
2. Przekręć pokrętko regulacji temperatury na jedno z ustawień temperatury (110°C – 200°C (230°F – 392°F) – odpowiednio do rodzaju twoich włosów.
3. Po kilku minutach czerwona lampka zgaśnie, co wskazuje, iż urządzenie osiągnęło temperaturę odpowiednią do użycia.
4. Włosy powinny być suche lub prawie suche. Oddziel pasma, które mają być zakręcone i delikatnie je rozczesz, by nie były splątane. Nawiń wło sy nakierowując je ręką na lokówkę, a następnie zakręcaj lokówkę w kierunku skóry głowy, dokładnie tak, jak w przypadku wałków. Przytrzymaj na miejscu 10-20 sekund, a następnie delikatnie rozwiń.
5. Przytrzymanie lokówki na miejscu przez 5-10 sekund utworzy delikatne fale. By uzyskać dodatkową sprężystość i objętość podnieś kilka pasm i delikatnie prowadź szczotkę od skóry głowy do końcówek włosów.
6. Urządzenie nadaje się do włosów naturalnych, tlenionych lub farbowanych. Cienkim lub farbowanym włosom wystarczy jedynie 10-20 sekund nawinięcia na lokówkę, by osiągnąć dobry efekt, grube włosy mogą potrzebować trochę dłuższego czasu. W praktyce wystarczy odrobinię poeksperymentować i nabrać doświadczenia, by uzyskać pożądaný efekt na dowolnym rodzaju włosów.
7. Urządzenie to można stosować do peruk z włosów naturalnych. Jednakże nie można stosować go do peruk lub włosów sztucznych ponieważ pod wpływem ciepła wydzielanego przez lokówkę mogą się stopić.
8. Uważaj by nie dotknąć rąk lub skóry głowy nagrzanymi płytkami. Powtarzaj proces na reszcie włosów na całej głowie, pozwalając im ostygnąć przed rozczesywaniem.
9. Po użyciu przesunij suwak ON/OFF na OFF. Lampka LED zgaśnie wskazując, że urządzenie stygnie.
10. Po użyciu natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego.

Czyszczenie

1. Gdy lokówka całkowicie ostygnie przeczyszczyć wilgotną miękką szmatką.
2. Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieci.
3. Nie używaj chemicznych środków czyszczących.
4. Obudowę zewnętrzną należy czyścić suchą szmatką, nie należy dopuścić by woda kapiała do wewnątrz urządzenia lub używać innych płynów. Unikaj uszkodzenia produktu.
5. Nie czyść urządzenia rozpuszczoną benzyną lub alkoholem.

Przechowywanie

1. Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania bezpośrednio po użyciu
2. Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może spaść lub zostać ściągnięte do wanny lub umywalki.
3. Nie używaj urządzenia w pobliżu dzieci, przechowuj produkt poza ich zasięgiem.

Naprawa urządzenia

1. Nie próbuj samodzielnie naprawiać, rozmontowywać lub modyfikować urządzenia. Możesz spowodować obrażenia w wyniku pożaru lub niestandardowego działania.
2. Jeśli przewód lub wtyczka jest uszkodzona natychmiast zaprzestań użytkowania. Zanieś urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu lub wykwalifikowanego technika w celu naprawy urządzenia bądź wymiany. Naprawa wykonana przez niewykwalifikowanego personel może prowadzić do skrajnych zagrożeń takich jak pożar lub niestandardowe działanie.
3. Przewód elektryczny musi się znajdować z dala od miejsc o wysokiej temperaturze oraz powierzchni grzewczych. Prosimy nie używać urządzenia, gdy przewód elektryczny lub inne elementy urządzenia są uszkodzone. Należy przesłać ten produkt do wykwalifikowanego technika w celu naprawy.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do Ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę. Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!



Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Pokyny a doporučení týkající se bezpečnosti	8
Technické údaje	10
Konstrukce	11
Použití	11
Čištění	11
Skladování.....	12
Oprava přístroje.....	12
Ekologicky vhodná likvidace	12

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání přístroje.

Bezpečnostní pokyny

Tyto informace se týkají vašeho zdraví a bezpečnosti. Před prvním použitím žehličky se prosím bezpodmínečně seznamte se všemi pokyny návodu k obsluze a informace týkajícími se bezpečnosti.

- Nebezpečí popálení! Vyvarujte se kontaktu horkých povrchů přístroje s obličejem, krkem a s jinými částmi těla. V průběhu použití držte přístroj za držák.
- Neponechávejte přístroj bez dozoru, je-li zapnutý. Riziko vzniku požáru.
- Při práci nepokládejte přístroj na mokrou plochu nebo oblečení.
- Nikdy neponořujte přístroj, napájecí šňůru nebo zástrčku do vody nebo do jiných tekutin. Nikdy neodkládejte přístroj tak, aby mohl, ještě zapnutý, spadnout do vody.
- Neumísťujte ani nepřechovávejte přístroj v místech, kde může spadnout do vody nebo být vodou postříkán.
- Spotřebič nepoužívejte během koupání.
- Přístroj může být používán pouze k péči o vlasy.
- Před použitím se ujistěte, že je přístroj suchý.
- Ujistěte se nejprve, zda příslušenství přístroje je zevnitř i uvnitř suché a teprve poté je na přístroj nasazujte.
- Veškeré díly přístroje udržujte čisté, nezaprášené, nepotřísněné lakem na vlasy, gelem apod.
- V průběhu používání nepokládejte přístroj na plochy, které nejsou odolné působení tepla.
- Nepoužívejte lak na vlasy v blízkosti vypnutého přístroje.

- Spadne-li přístroj do vody, vytáhněte zástrčku ze sítě, než jej začnete z vody vytahovat. Nesahejte pro přístroj do vody. Poté již přístroj nelze používat.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, sensorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.

- Ověřujte pravidelně napájecí kabel. Izolace nesmí být poškozená nebo popraskaná.
- Napájecí kabel ved'te mimo dosah horkých ploch.
- Přístroj se během používání zahřívá. Neumisťujte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů.
- Před odložením přístroje vyčkejte, dokud nevychladne.
- Nepoužívejte přístroj vůči spícím osobám.
- Nevytahujte zástrčku tahem za napájecí kabel, ale pouze za vlastní zástrčku.
- Nevytahuj zástrčku z napájecí sítě mokřma rukama.
- Ohrožení existuje i tehdy, je-li přístroj vypnut. Přístroj po použití a před čištěním vždy odpojte od napájení.
- Nenamotávejte napájecí kabel kolem přístroje (riziko přetržení kabelu).
- Napájecí kabel se nesmí dotýkat ohřátých kovových dílů přístroje.
- Přístroj nikdy ničím nezakrývejte, může docházet ke kumulaci tepla uvnitř přístroje.
- Jsou-li používány nástavce, mějte na paměti, že mohou být v průběhu používání i po použití horké. Před manipulací s nimi vyčkejte, dokud nevychladnou.
- Nepoužívejte nedoporučované nástavce.
- Po ukončení používání odpojte vždy přístroj z elektrické sítě.
- **Je-li přístroj používán v koupelně, vytáhněte z bezpečnostních důvodů (přítomnost vody) zástrčku ze síťové zásuvky ihned po použití.**
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ: K zajištění dodatečné ochrany se doporučuje vybavit elektrický obvod v koupelně proudovým chráničem (RCD) s nominálním proudem nepřekračujícím 30 mA. V této věci se obraťte na specializovaného elektromontéra.

VÝSTRAHA: Nepoužívejte přístroj v blízkosti vody, nad vanou, bazénem nebo jinou nádrží s vodou.

VÝSTRAHA: Dodržujte výše uvedené pokyny pro zabránění riziku popálení, poranění elektrickým proudem nebo vzniku požáru.



Pokyny týkající se bezpečnosti

Tato přístrojová sada je speciálně určena pro modelaci vlasů. Pro dosažení co možná nejlepších výsledků si důkladně přečtěte veškerá vysvětlení.

- V průběhu používání výrobku, lze stanovit adekvátní časové intervaly v závislosti na druhu, délce a tloušťce vlasů.
- Příklad použijte na suché vlasy.
- Příklad nelze využívat na parukách ze syntetických vlasů.
- Před modelací účesu si vlasy učešte.
- Vyvarujte se přílišného vysušení vlasů nadměrným teplem; vlasy pak ztrácejí svou přirozenou vlhkost, lámou se a jsou tuhé.
- Vybavení se v průběhu používání nahřívá, vypínejte proto přístroj během nasazování a sundávání nástavců a vybavení.

Pokyny pro používání přístroje

- Příklad je navržen tak, aby vytvářel lesklé loky vlasů.
- Vlasy, které byly právě umyty a vysušeny mohou být tvarovány později.
- Pro začátek používání přístroje doporučujeme nacvičení vlasové stylizace na menších partiích vlasů.
- Získaný efekt závisí na tloušťce a délce vlasů a době stylizace. Pro začátek doporučujeme kulmovat loknu vlasů po dobu 10-20 sekund.
- Pro usnadnění stylizace, přidržujte studenou koncovku kulmy **(9)** druhou rukou.
- Využívejte různé typy nástavců podle návodu k obsluze. Bude-li to nutné, opakujte jednotlivé kroky kulmování do doby dosažení požadovaného efektu.

Před kartáčováním a rozčesáváním vyčkejte, dokud vlasy zcela nevyschnou.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Kulma ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Příklad je shodný s požadavky těchto směrnic:

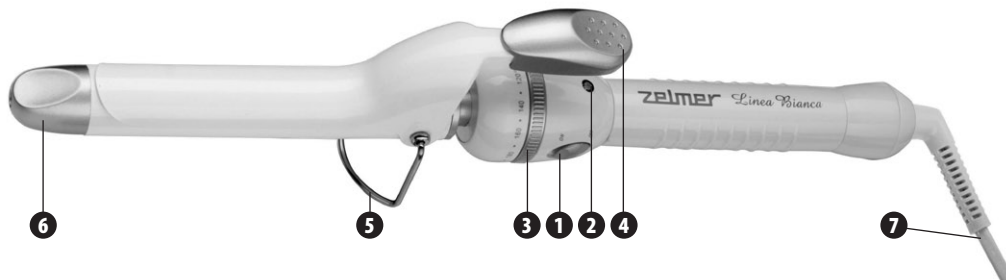
- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Druh proudové ochrany proti zasažení elektrickým proudem: II.

Konstrukce

1. Posuvný přepínač zapnout/vypnout ON/OFF.
2. Signalizační kontrolka.
3. Ovládání teploty
4. Pinetka na vlasy.
5. Bezpečnostní podpěrka.
6. Studená koncovka.
7. Napájecí kabel.



Použití

1. Stiskněte přepínač ON/OFF do polohy ON. Rozsvítí se červená kontrolka oznamující, že se zařízení ohřívá.
2. Otočte knoflíkem ovládání teploty (umístěným důmyslně uvnitř rukojeti, aby nedošlo k nechtěnému přestavení teploty) na jeden ze stupňů nastavení teploty (110°C – 200°C (230°F – 392°F) podle druhu vašich vlasů.
3. Po několika minutách červená kontrolka zhasne, což znamená, že přístroj dosáhl příslušné teploty.
4. Vlasy by měly být suché nebo téměř suché. Oddělte pramínky, které se mají natáčet a jemně je rozčešte, aby nebyly spletené. Natačte vlasy na kulmu, přičemž je rukou navádějte. Postupně otáčejte kulmou směrem k pokožce hlavy přesně jako u natáček. Přidržte na místě 10-20 sekund a pak je jemně rozviňte.
5. Přidržením kulmy 5-10 sekund na místě se vytvoří jemné vlny. Chcete-li dosáhnout větší pružnosti a objemu, nadzvedněte několik pramínků a jemně vedte kartáč od pokožky hlavy ke konečkům vlasů.
6. Přístroj je vhodný pro přirozené, odbarvené nebo obarvené vlasy. Tenkým nebo barveným vlasům stačí pouhých 10-20 sekund natočení na kulmu, aby se dosáhlo dobrého výsledku, tlusté vlasy mohou potřebovat poněkud delší dobu. V praxi postačí trochu experimentovat a získat zkušenosti, aby se dosáhlo požadovaného výsledku na libovolném druhu vlasů.
7. Přístroj lze používat na paruky z lidských vlasů. Nelze jej však používat na paruky či vlasy umělé, jelikož se mohou vlivem tepla kulmy roztavit.
8. Dávejte pozor, abyste se rozehrátými destičkami nedotkli rukou nebo pokožky hlavy. Postup opakujte na ostatních vlasech na celé hlavě a před rozčesáním je nechejte vystydnout.
9. Po použití přepněte přepínač ON/OFF do polohy OFF. Kontrolka LED zhasne, což znamená, že přístroj stýdne.
10. Ihned po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.

Čištění

1. Až kulma úplně vystydně, otřete ji navlhčeným měkkým hadříkem.
2. Při čištění vždy ihned vytahujte zástrčku ze zásuvky.

3. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky.
4. Vnější plášť otírejte suchým hadříkem, dbejte, aby voda nekapala do vnitřku přístroje. Nepoužívejte ani žádné jiné kapalné prostředky. Chraňte před poškozením.
5. Nečistěte přístroj ředidly, benzínem či alkoholem.

Skladování

1. Vždy ihned po použití odpojujte přístroj ze sítě.
2. Nenechávejte ani neskladujte přístroj na místě, odkud by mohl spadnout nebo být nechtěně stažen do vany či umyvadla.
3. Nepoužívejte přístroj v blízkosti dětí, uchovávejte jej mimo jejich dosah.

Oprava přístroje

1. Nepokoušejte se přístroj vlastními silami opravovat, rozebírat nebo upravovat. Můžete způsobit zranění v důsledku požáru nebo nesprávné činnosti.
2. Pokud je přívodní šňůra nebo zástrčka poškozena, přestaňte přístroj okamžitě používat. Zaneste přístroj do nejbližší autorizované opravny nebo ke kvalifikovanému technikovi k opravě či výměně. Oprava provedená nekvalifikovanou osobou může vést k vysokému nebezpečí jako je požár či nestandardní fungování.
3. Elektrický přívod nesmí být v blízkosti horkých míst ani v blízkosti topných ploch. Nepoužívejte přístroj, jsou-li přívodní kabel či jiné části zařízení poškozené. Zášlete výrobek kvalifikovanému technikovi k opravě.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.



Pokyny a odporúčania týkajúce sa bezpečnosti.....	13
Technické údaje.....	15
Konštrukcia kulmy	16
Obsluha	16
Čistenie	16
Uchovávanie.....	17
Opravy spotrebiča	17
Ekologicky vhodná likvidácia.....	17

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania kulmy.

Bezpečnostné pokyny

Tieto informácie sa týkajú Vášho zdravia a bezpečnosti. Pred prvým použitím kulmy na vlasy je potrebné sa podrobne zoznámiť so všetkými pokynmi týkajúcimi sa používania a bezpečnostnými informáciami.

- Riziko popálenia! Vyhýbajte sa kontaktu horúcich povrchov zariadenia s tvárou, šijou a inými časťami tela. Počas používania držte zariadenie za rukoväť.
- Ak je kulma zapnutá, nikdy ju nenechávajte bez dohľadu. Riziko vzniku požiaru.
- Počas prevádzky sa kulma nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Nikdy neponárajte kulmu, napájací vodič alebo zástrčku do vody alebo inej tekutiny. Pri odkladaní kulmy sa pamätajte, že zapnutá kulma nesmie spadnúť do vody.
- Neodkladajte ani neuchovávajte zariadenie na mieste, z ktorého môže spadnúť do vody, alebo tam, kde je riziko ostriekania vodou.
- Zariadenie sa nesmie používať počas kúpeľa.
- Kulmu používajte iba na úpravu vlasov.
- Pred použitím sa uistite, že je zariadenie suché.
- Uistite sa, že príslušenstvo je z vonkajšej a vnútornej strany suché, a až potom ho naložte na kulmu.
- Všetky časti zariadenia udržiavajte čisté, očist'ujte ich od prachu, laku na vlasy, gélu a pod.
- Počas používania neodkladajte zariadenie na povrchy, ktoré nie sú odolné voči pôsobeniu vysokých teplôt.
- Nepoužívajte lak na vlasy v blízkosti zapnutého zariadenia.

- Ak kulma vpadne do vody, pred jej vybratím vyťahnite zástrčku z napájacej zásuvky. Nesiahajte po ňu do vody. Potom sa kulma nesmie používať.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením. Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.

Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Pravidelne kontrolujte napájací kábel. Izolácia nesmie byť poškodená ani popraskaná.
- Napájací kábel držte ďaleko od horúcich povrchov.
- Kulma je počas prevádzky horúca. Neodkladajte kulmu v blízkosti horľavých materiálov.
- Pred odložením kulmy ju nechajte vychladnúť.
- Zariadenie sa nesmie používať na úpravu vlasov osôb, ktoré spia.
- Nevyťahujte napájaciu zástrčku ťahaním za napájací vodič, vždy ťahajte za samotnú zástrčku.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky mokrými rukami.
- Riziko je aj pri vypnutej kulme. Vždy po použití a pred čistením odpojte kulmu od napájania.
- Napájací vodič neovíjajte o kulmu (riziko prerušenia vodiča).
- Napájací kábel sa nesmie dotýkať rozohriatých kovových častí zariadenia.
- Kulma sa nikdy nesmie prikrývať, pretože to môže zapríčiniť akumuláciu tepla v jej vnútri.
- V prípade použitia rôznych nástavcov, tieto môžu byť horúce počas a po použití. Pred ich dotknutím ich nechajte vychladnúť.
- Nástavce, ktoré sa neodporúčajú, sa nesmú používať.
- Po použití kulmy ju vždy odpájajte od elektrickej siete.
- **Ak zariadenie používate v kúpeľni, po použití vyťahnite zástrčku zo zásuvky, pretože blízkosť vody je nebezpečná, aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.**
- Používajte kulmu v súlade s jej určením, podľa tohto návodu na obsluhu.

POZOR: Pre dodatočnú ochranu nainštalujte v elektrickom obvode, ktorý napája kúpeľňu, prúdový chránič (RCD) s nominálnym vypínacím prúdom maximálne 30 mA. Obráťte sa na odborne spôsobilého elektrikára.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie sa nesmie používať v blízkosti vody: nad vaňou, pri bazéne alebo inej vodnej nádrži.

UPOZORNENIE: Dodržiavajte hore uvedené pokyny pre zamedzenie rizika popálenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Bezpečnostné pokyny

Táto kulma s príslušenstvom je špeciálne určená na úpravu vlasov. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov si dôkladne prečítajte všetky vysvetlivky.

- Počas používania zariadenia robte príslušné prestávky v závislosti od stavby, dĺžky a hrúbky vlasov.
- Zariadenie používajte, ak máte suché vlasy.
- Nepoužívajte zariadenie v prípade parochne zo syntetických vlasov.
- Pred začatím úpravy vlasov ich učešte.
- Vyhýbajte sa príliš silnému vysušeniu vlasov používajúc príliš vysokú teplotu - Vaše vlasy stratia prirodzenú vlhkosť, budú sa lomiť a nebudú pružné.
- Príslušenstvo sa počas používania zahrieva, preto počas nakladania a snímania príslušenstva je potrebné kulmu vypnúť.

Pokyny týkajúce sa prevádzky

- Toto zariadenie je navrhnuté tak, aby natáčané vlasy zachovali svoj lesk.
- Vlasy, ktoré boli umyté a vysušené, môžete upravovať neskôr.
- Počas niekoľkých prvých použití tohto zariadenia sa odporúča, aby ste si vyskúšali úpravu vlasov na menších oblastiach vlasov.
- Dosiahnutý výsledok závisí od hrúbky a dĺžky vlasov a od času venovaného ich úprave. Na začiatok odporúčame natáčať pramienok vlasov cca. 10–20 sekúnd.
- Pre uľahčenie ich úpravy môžete pridržať chladnú špičku **(9)** druhou rukou.
- Nástavce používajte podľa nižšie uvedeného návodu. Ak to bude potrebné, môžete zopakovať jednotlivé činnosti pre dosiahnutie lepšieho výsledku.

Pred kefovaním alebo česaním vlasov počkajte, až kým úplne nevychladnú.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Kulma ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

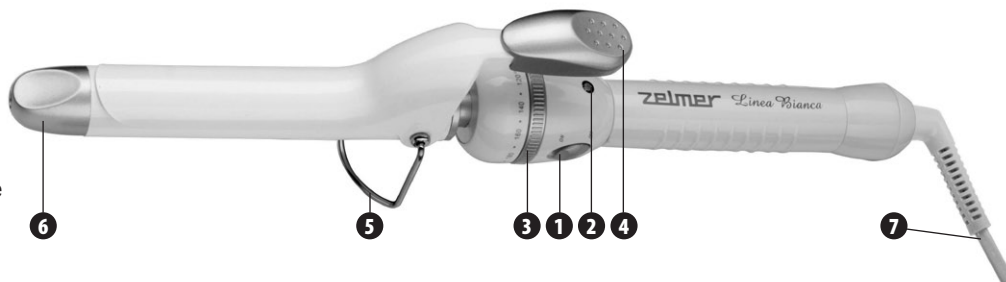
- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Druh ochrany proti úrazu elektrickým prúdom: II.

Konštrukcia kulmy

1. Posuvný prepínač zapni/vypni ON/OFF.
2. Kontrolka.
3. Otočný regulátor teploty.
4. Kliešte na vlasy.
5. Bezpečnostný odkladací stojanček
6. Chladná špička.
7. Napájací kábel.



Obsluha

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF do polohy ON. Rozsvieti sa červená kontrolka, ktorá ukazuje, že sa spotrebič rozhrieva.
2. Otočte prepínač nastavenia teploty (pohodne umiestnený vo vnútri rukoväte, čo zamedzuje náhodnej zmene teploty) do jednej z polôh: 110°C – 200°C (230°F – 392°F) – primerane podľa druhu vašich vlasov.
3. Po niekoľkých minútach červená kontrolka zhasne, čo signalizuje, že zariadenie dosiahlo požadovanú teplotu.
4. Vlasy musia byť suché alebo skoro suché. Oddel'te pramienky vlasov, ktoré chcete natočiť, a opatrne ich rozčešte, aby neboli zamotané. Natočte vlasy – jednou rukou ich priložte ku kulme, a potom otáčajte kulmu smerom k pokožke hlavy presne tak, ako v prípade natáčok. Pridržte kulmu 10-20 sekúnd, a potom opatrne rozviňte vlasy.
5. Pridržaním kulmy na jednom mieste 5-10 sekúnd vytvoríte jemne vlny. Pre získanie dodatočnej pružnosti a zväčšenie objemu zdvihnite niekoľko pramienkov a opatrne ved'te kefu od pokožky hlavy smerom ku koncovkám vlasov.
6. Vhodná pre prirodzené vlasy, odfarbené peroxidom alebo farbené. Pre tenké alebo farbené vlasy stačí iba 10-20 sekúnd natáčania kulmou pre dosiahnutie dobrého výsledku, hrubé vlasy si môžu vyžadovať trochu viac času. V praxi stačí kulmu trochu vyskúšať a získať skúsenosti pre dosiahnutie požadovaných výsledkov v prípade každého druhu vlasov.
7. Kulmu môžete používať na parochne z pravých vlasov. Nesmie sa však používať na parochne z umelých vlasov, pretože vplyvom tepla z kulmy sa tieto môžu roztaviť.
8. Dávajte si pozor, aby ste sa nedotkli rozohriatymi doštičkami rúk alebo pokožke na hlave. Postup zopakujte s pramienkami vlasov na celej hlave, nechajte ich vychladnúť pred rozčesávaním.
9. Po použití tlačidlo ON/OFF stlačte do polohy OFF. LED kontrolka zhasne, čo ukazuje, že spotrebič chladne.
10. Po použití okamžite vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky.

Čistenie

1. Po úplnom vychladnutí kulmy ju očistíte vlhkou mäkkou prachovkou.
2. V prípade čistenia vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

3. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.
4. Vonkajšie časti telesa čistíte suchou prachovkou, voda nesmie preniknúť dovnútra spotrebiča, nesmú sa používať iné tekuté prostriedky. Zamedzte poškodeniu výrobu.
5. Spotrebič sa nesmie čistiť rozriedeným benzínom alebo alkoholom.

Uchovávanie

1. Vždy ihneď po použití odpojte spotrebič od zdroja napájania.
2. Neodkladajte ani neuchovávajte spotrebič na mieste, z ktorého môže spadnúť alebo môže byť stiahnutý do vane alebo do umývadla.
3. Spotrebič sa nesmie používať v blízkosti detí, uchovávajte ho mimo ich dosahu.

Opravy spotrebiča

1. Nepokúšajte sa samostatne opravovať, rozoberať alebo upravovať spotrebič. Môžete tým zapríčiniť vznik úrazu v dôsledku požiaru alebo nesprávneho fungovania.
2. Ak sú vodič alebo zástrčka poškodené, ihneď prestaňte spotrebič používať. Odovzdajte spotrebič do najbližšieho autorizovaného servisu alebo odborne spôsobilému servisnému technikovi za účelom opravy alebo výmeny. Opravy vykonané neoprávnenými zamestnancami môžu byť príčinou vzniku extrémnych nebezpečenstiev, ako sú požiar alebo nesprávne fungovanie.
3. Elektrický vodič sa musí nachádzať ďaleko od miest s vysokou teplotou a ohrievacích plôch. Prosíme, aby ste zariadenie nepoužívali, ak sú elektrický vodič alebo iné prvky zariadenia poškodené. Odošlite tento výrobok odborne spôsobilému servisnému technikovi na opravu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upraviť bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.



Tartalomjegyzék

Biztonsági és kezelési utasítások	18
Műszaki adatok	20
A hajsütővas szerkezeti felépítése	21
A készülék kezelése	21
Tisztítás	22
Tárolás.....	22
A készülék javítása	22
Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket	22

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a hajsütővas későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

Az alábbi információk az Ön egészségére és biztonságára vonatkoznak. A hajsütővas első használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg a használati utasítással és a biztonságra vonatkozó összes információval.

- Égési sérülés veszélye! A készülék forró felületei ne kerüljenek az arc, a nyak, és más testrész közelébe. Használata alatt tartsa a készüléket a fogantyújánál fogva.
- Ha a hajsütővas bekapcsolt állapotban van, ne hagyja felügyelet nélkül. Tűzveszély.
- A működése közben a hajsütővasat ne tegye nedves felületre vagy ruhára.
- A hajsütővasat, a hálózati kábelt vagy a csatlakozó dugót sohasem merítse vízbe. Sohasem tegye le a hajsütővasat olyan helyzetben, hogy az még bekapcsolt állapotban a vízbe eshessen.
- A készüléket ne tegye oda és ne tárolja olyan helyen, ahol vízbe eshet vagy víz fröccsenhet rá.
- Ne használja fürdés közben.
- A hajsütővasat csak a hajformázásra használja.
- Használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék száraz-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülék tartozékai kívülről-belülről szárazak-e, majd helyezze fel őket a hajsütővasra.
- A készülék tartozékait tiszta állapotban tárolja, a port, a hajlakot, valamint a hajzselét rögtön távolítsa el.
- Használat közben ne tegye a készüléket a hőérzékeny felületre.

- Ne használjon hajlakkot a bekapcsolt készülék közelében.
- Ha a hajsütővas a vízbe esik, mielőtt kivenné belőle, húzza ki a hálózati dugóját a konnektorból. Ne nyúljon érte a vízbe. Ezután a készüléket nem szabad használni.
- Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják azt. Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából. A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizze. A szigetelése nem lehet sérült vagy repedezett.
- A hálózati kábelt tartsa távol a forró felületektől.
- Működése közben a hajsütővas felforrósodhat. Ne tegye a hajsütővasat gyúlékony anyagok közelébe.
- Mielőtt elteszi a hajsütővasat, várja meg, hogy kihűljön.
- A készüléket ne használja alvó személyeken.
- A hálózati dugót mindig a dugónál fogva húzza ki a konnektorból, ne pedig a kábelt húzva.
- Ne húzza ki a hálózati dugót a konnektorból nedves kézzel fogva.
- A kikapcsolt hajsütővas is veszélyes lehet. A használata után vagy a tisztítása előtt mindig ki kell kapcsolni a hálózati csatlakozó aljzatból.
- A hálózati kábelt sohasem tekerje a hajsütővas köré (a vezeték megtörhet).
- A hálózati kábel ne kerüljön a készülék forró fémfelületei közelébe.
- A hajsütővasat sohasem takarja le, mert a belsejében hőfelhalmozódás jöhet létre.
- A tartozékok a használat közben és után is forrók lehetnek. Várja meg, míg kihűlnek.
- Az általunk nem javasolt kiegészítő tartozékokat ne használja.
- Használat után mindig kapcsolja ki a hajsütővasat a hálózati csatlakozó aljzatból.
- **Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használat után mindig húzza ki a dugót a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.**
- A hajsütővasat csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetésszerűen használja.

FIGYELEM: A nagyobb biztonság érdekében a fürdőszoba áramellátását biztosító elektromos áramkörbe ajánlatos max. 30 mA-es érzékenységgű áram-védőkapcsolót (RCD) beiktatni. Ebben a kérdésben forduljon szakképzett villanszerelőhöz.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket ne használja a vízzel teli fürdőkád, medence vagy más víztartály felett.

FIGYELMEZTETÉS: Az égési sérülések, áramütés vagy tűzveszély elkerülése végett tartsa be a fenti szabályokat.



A biztonságos használatra vonatkozó tanácsok

A kombinált hajsütővas elsősorban a hajformázásra szolgál. A legjobb eredmény elérése céljából olvassa el figyelmesen az alábbi információkat.

- A készüléket rövid szakaszokban használja, a haja szerkezetének, hosszúságának, vastagságának megfelelően.
- A készüléket a száraz hajra használja.
- A készüléket nem szabad használni a szintetikus parókára.
- A haját a formázása előtt át kell fésülni.
- A haját ne szárítsa túl sokáig, mivel ebben az esetben a haja elveszíti természetes nedvességét, töredezni kezd és tartását veszti.
- A tartozékok a használatuk során felmelegednek, ezért a készüléket a tartozékok felhelyezésekor vagy levételekor kapcsolja ki.

Kezelési utasítások

- A készüléket úgy tervezték meg, hogy göndöríti a haját, közben a haj fényes marad.
- A kimosott és megszáritott haját később is lehet formázni.
- A készülék első használata alkalmával ajánlatos, hogy a hajformázást egy kisebb hajtincsen próbálja ki.
- A hajformázás eredménye a haj vastagságától és hosszúságától, valamint a formázás idejétől függ. Első alkalommal a hajtincs 10–20 másodperces göndörítését javasoljuk.
- A hajformázás könnyítésének céljából tartsa a készüléket a hőszigetelt végét **(9)** szabadon marad kezével.
- A különböző tartozékokat az alábbi használati utasításban leírtaknak megfelelően használja. Amennyiben az szükséges, a hajformázást meg lehet ismételni, a kívánatos eredmény eléréséig.

A haj átfésülése előtt meg kell várni, míg kihűl.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER hajsütővas az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

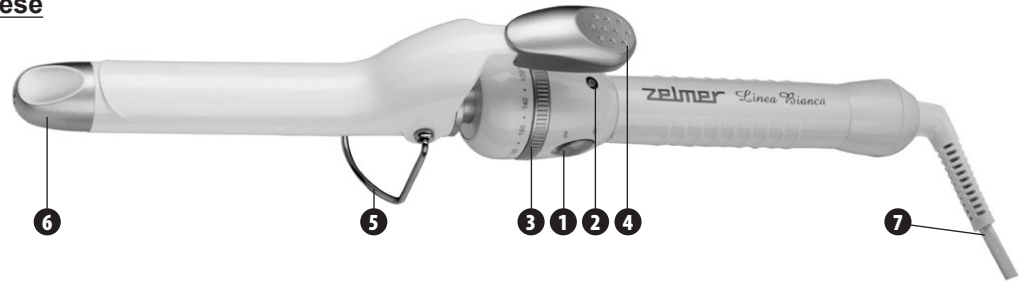
- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Áramütés elleni védelmi fokozat: II.

A hajsütővas szerkezeti felépítése

1. ON/OFF be/ki tolókapcsoló.
2. Jelzőlámpa.
3. Hőfokszabályozó gomb.
4. A hajsütővas villája.
5. Biztonsági tartó.
6. Hőszigetelt vég.
7. Hálózati csatlakozó kábel.



A készülék kezelése

1. Nyomja meg az ON/OFF gomb ON részét. Felgyullad a piros lámpa, jelezve, hogy a készülék melegszik.
2. Tekerje el a hőfokszabályozó gombot (a fogantyú belsejében kényelmesen van elhelyezve, hogy elkerülhető legyen a véletlenszerű hőfok-változtatás) az egyik hőmérséklet-fokozatra (110°C – 200°C (230°F – 392°F) – a haja típusának leginkább megfelelőre.
3. Néhány perc múlva a piros lámpa kialszik, ami arra utal, hogy a készülék elérte a használatához szükséges megfelelő hőmérsékletet.
4. A hajnak száraznak vagy majdnem száraznak kell lennie. Különytse el a göndörítésre szánt hajtincseket és gyengéd mozdulatokkal fésülje ki őket, hogy ne legyenek bennük gubancok. Az ujjával tegye fel a haját a hajsütővasra, majd csavarja el a hajsütővasat a fejbőr irányába, ugyanúgy, mint a hajcsavarók esetében. Tartsa egy helyben 10-20 másodpercig, majd könnyed mozdulatokkal tekerje vissza.
5. A hajsütővas 5-10 másodpercen keresztül történő egy helyben tartása enyhén hullámos hajat eredményez. Ha a haj nagyobb rugalmasságát vagy terjedelmét kívánja elérni, emeljen fel néhány hajtincset és a keféet húzza a fejbőr felől a hajszálok végének az irányába.
6. A készülék természetes színű, szőkített vagy festett hajhoz alkalmazható. A vékony szálú vagy festett haj esetében a megfelelő eredmény elérése céljából elegendő azt 10-20 másodpercre felcsavarni a hajsütővasra, a vastag, dús haj ennél valamivel hosszabb időt igényelhet. A gyakorlatban elég egy kicsit kísérletezni vele és megfelelő tapasztalatra lehet szert tenni, hogy az adott hajtípus esetében a kívánt hatás elérhető legyen.
7. A készülék a természetes hajból készült parókákhoz is használható. A műhajból készült parókákhoz azonban nem alkalmazható, mert a hajsütővas által kibocsátott hő hatására a paróka hajszájai szétolvadhatnak.
8. Ügyeljen arra, hogy a hajsütővas felforrósodott sütőlapjaihoz ne érjen kézzel vagy azok ne érintsék a fejbőrt. Ismétlje meg ezt a műveletet a haj többi részén is, a haj szétfésülése előtt megvárva, hogy az kihűljön.
9. A használat után nyomja meg az ON/OFF gomb OFF részét. A LED lámpa kialszik, azt jelezve, hogy a készülék hűl.
10. A használat után azonnal húzza ki a készülék csatlakozó dugóját a konnektorból.

Tisztítás

1. Amikor a hajsütővas teljesen kihűl, törölje meg egy nedves, puha ruhával.
2. A tisztítás megkezdése előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
3. Ne használjon vegyi tisztítószereket.
4. A készülék külső borítását száraz ruhával törölje le és ne engedje meg, hogy a készülék belsejébe víz csöpöngen, de ne használjon más folyadékokat sem. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne sérüljön meg.
5. A készüléket ne tisztítsa hígított benzinnel vagy alkohollal.

Tárolás

1. A használat után közvetlenül a készülék hálózati csatlakozó dugóját húzza ki mindig a konnektorból.
2. A készüléket ne tegye oda és ne tárolja olyan helyen, ahol leeshet, vagy a vezetékénél fogva a fürdőkádba vagy a mosogatóba húzható.
3. Ne használja a készüléket gyermekek közelében, és azt mindig gyerekektől elzárt helyen tárolja.

A készülék javítása

1. A készülék javításával, szétszerelésével vagy módosításával ne próbálkozzon. Az ilyen típusú beavatkozás személyi sérüléssel járó tüzet vagy a készülék rendellenes működését okozhatja.
2. Ha a hálózati kábele vagy a csatlakozó dugója sérült, azonnal szakítsa félbe a készülék használatát. A készülék javítása vagy cseréje céljából vigye azt el a legközelebbi hivatalos márkaszervizbe vagy forduljon egy szakképzett szerelőhöz. A szakképzetlen személyek által elvégzett javítás súlyos veszéllyel járhat, mint pl. tűzveszély vagy a készülék rendellenes működése.
3. A készülék elektromos vezetékeit tartsa magas hőmérsékletű helyektől és fűtő felületektől távol. Ne használja a készüléket, ha annak elektromos vezetéke vagy más részei sérültek. Javítás céljából juttassa el a terméket szakképzett szerelőhöz.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szét-szerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



Cuprins

Indicații și recomandări privind siguranța	23
Date tehnice	25
Structura ondulatorului de păr	26
Deservire	26
Curățare.....	27
Păstrare.....	27
Repararea aparatului.....	27
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător	27

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită se cuvine acordată instrucțiunilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de funcționare pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării ulterioare a ondulatorului de păr.

Indicații privind siguranța

Informațiile următoare se referă la sănătatea și siguranța dumneavoastră. Înainte de prima utilizare a ondulatorului de păr, vă rugăm să luați neapărat la cunoștință toate instrucțiunile și informațiile referitoare la siguranță.

- Pericol de arsuri! Evitați să atingeți cu ondulatorul de păr fața gâtul sau alte părți ale corpului. În timpul folosirii sale, țineți ondulatorul de păr de mâner.
- Nu lăsați niciodată ondulatorul de păr pornit, fără supraveghere. Pericol de incendiu.
- În timpul utilizării ondulatorului de păr, nu-l așezați pe o suprafață umedă sau pe haine.
- Nu cufundați niciodată ondulatorul de păr, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alt lichid. Nu așezați niciodată ondulatorul de păr astfel încât să poată cădea în apă sau în alte lichide atunci când este pornit.
- Nu așezați și nu păstrați aparatul într-un loc în care poate cădea în apă sau poate fi stropit cu apă.
- Nu folosiți ondulatorul de păr în timp ce faceți duș.
- Ondulatorul de păr trebuie folosit numai pentru aranjarea părului.
- Înainte de utilizarea sa, asigurați-vă că aparatul este uscat.
- Asigurați-vă că elementele accesoriilor sunt uscate, atât în interior, cât și în exterior și abia după aceea montați-le la ondulatorul de păr.
- Trebuie să păstrați toate componentele aparatului curate, fără praf, fără depuneri de lac de păr, gel etc.
- În timpul utilizării sale, nu așezați ondulatorul de păr pe suprafețe nerezistente la temperaturi înalte.
- Nu folosiți lac de păr în apropierea aparatului pornit.

- Dacă ondulatorul de păr cade în apă, scoateți ștecărul din priză înainte de a-l lua din apă. Nu întindeți mâna în apă să-l scoateți direct. Este interzisă utilizarea în continuare a ondulatorului de păr.
- Copiii care au depășit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât și persoanele fără experiență și competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greșite și după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii care au depășit vârsta de opt ani, cu condiția că aceștia vor fi supravegheați.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați serviciului specializat al firmei.

- Verificați în mod constant cablul de alimentare. Izolația nu trebuie să fie deteriorată sau crăpată.
- Nu apropiați cablul de alimentare de suprafețe fierbinți.
- În timpul funcționării sale, ondulatorul de păr se înfierbântă. Nu așezați ondulatorul de păr în apropierea materialelor ușor inflamabile.
- Înainte de a așeza ondulatorul de păr pe o suprafață, lăsați-l să se răcească.
- Nu folosiți ondulatorul de păr asupra persoanelor care dorm.
- Nu scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza electrică trăgând de cablul de alimentare; apucați direct de ștecăr.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică cu mâinile ude.
- Există pericole pentru utilizator și atunci când ondulatorul de păr este închis. Trebuie să deconectați ondulatorul de păr de la rețeaua electrică după utilizarea sa sau atunci când doriți să-l curățați.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul ondulatorului de păr (există pericolul întreruperii alimentării cu curent electric).
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu părțile metalice care se înfierbântă ale aparatului.
- Este interzisă acoperirea în orice fel a ondulatorului de păr, pentru că acest fapt poate conduce la acumularea de căldură în interior.
- Accesoriile folosite se pot înfierbânta în timpul utilizării lor. Înainte de a le atinge, trebuie să le lăsați să se răcească.
- Nu folosiți accesorii neacomandate.
- Întotdeauna deconectați ondulatorul de păr de la rețeaua electrică după încheierea utilizării sale.
- **Atunci când ondulatorul de păr este folosit în baie, scoateți întotdeauna ștecărul din priza rețelei electrice pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este închis.**
- Folosiți ondulatorul de păr numai în conformitate cu destinația sa, așa cum este ea descrisă în instrucțiunile de față.

ATENȚIE: Pentru a asigura o protecție suplimentară, este indicat să se instaleze în circuitul electric de alimentare a băii un dispozitiv de curent diferențial (RCD) cu diferența nominală de curent care să nu depășească 30 mA. Pentru aceasta trebuie să vă adresați unui specialist electrician.

AVERTISMENT: Nu folosiți acest aparat în apropierea apei, aproape de cadă, de un bazin sau de orice alt rezervor cu apă.

AVERTISMENT: Respectați normele enumerate mai înainte, pentru a evita pericolul de arsuri, de electrocutare sau de incendiu.



Recomandări privind siguranța

Acest ondulator de păr este destinat numai pentru aranjarea părului. Pentru a obține cele mai bune rezultate, trebuie să citiți cu atenție toate explicațiile.

- În timpul utilizării produsului, alegeți durata adecvată de utilizare, în funcție de structura, de lungimea și de grosimea părului.
- Aparatul se folosește numai pentru modelarea părului uscat.
- Nu este permisă folosirea aparatelor asupra perucilor de păr sintetic.
- Înainte de a începe modelarea părului, trebuie să pieptănați bine părul.
- Evitați uscarea excesivă părului la o temperatură prea ridicată, deoarece, în acest caz, părul dumneavoastră își pierde umiditatea naturală, se rupe și devine rigid.
- Accesoriile se încălzesc în timpul utilizării lor, de aceea, închideți aparatul în timpul montării/ demontării accesoriilor.

Indicații privind utilizarea ondulatorului de păr

- Acest aparat a fost proiectat pentru a ondula părul, păstrându-l strălucitoe.
- Părul care a fost de curând spălat și uscat poate fi aranjat mai târziu.
- În timpul primelor câteva utilizări ale acestui aparat, se recomandă exersarea stilizării pe suvițe mici de păr.
- Efectul obținut depinde de grosimea și de lungimea părului, precum și de timpul afectat stilizării. La început, se recomandă ondularea suviței de păr timp de 10-20 de secunde.
- Pentru a facilita ondularea, puteți ține de capătul rece **(9)** cu cea de-a doua mână.
- Trebuie să folosiți accesorii diferite, în conformitate cu instrucțiunile ce urmează. Dacă este necesar, puteți repeta pașii stilizării, până la obținerea efectului dorit.

Trebuie să pieptănați părul, cu o perie sau un pieptene, până se răcește complet.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Ondulatorul de păr ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

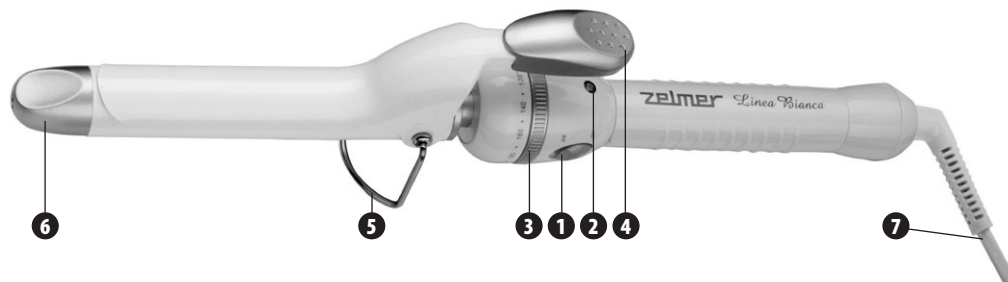
- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Prosusul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Tipul de protecție împotriva electrocutării: II.

Structura ondulatorului de păr

1. Glisor pornire/oprire ON/OFF.
2. Beculeț de control.
3. Buton pentru reglarea temperaturii.
4. Clips pentru păr.
5. Suport de protecție.
6. Capăt rece.
7. Cablu de alimentare.



Deservire

1. Așezați glisorul ON/OFF în poziția ON. Becul de control se va aprinde, ceea ce indică că aparatul se încălzește.
2. Așezați glisorul pentru reglarea temperaturii (amplasat comod pe partea interioară a mânerului pentru a evita schimbarea întâmplătoare a temperaturii) la unul dintre nivele (110°C – 200°C (230°F – 392°F) – corespunzător cu tipul Dvs. de păr.
3. După câteva minute becul roșu se stinge, ceea ce indică că aparatul a ajuns la temperatura setată.
4. Părul trebuie să fie uscat sau aproape uscat. Separați șuvițele pe care doriți să le ondulați și pieptănați-le delicat ca să nu fie încălțite. Înfășurați șuvițele ajutându-vă cu mâna și răsușiți ondulatorul în direcția pielii capului, ca în cazul bigudiurilor. Țineți 10-20 de secunde și apoi desfășurați delicat.
5. Ținerea părului pe ondulator timp de 5-10 secunde dă valuri delicate. Pentru a obține flexibilitate și volum suplimentar, ridicați câteva șuvițe și manevrați-le cu pieptenul de la pielea capului în direcția terminațiilor de păr.
6. Dispozitivul poate fi folosit numai pentru ondularea părului natural sau vopsit. Pentru părul subțire sau vopsit sunt de ajuns 10-20 de secunde pentru a obține efectul de ondulare, părul mai gros cere mai mult timp. Trebuie să încercați de câteva ori ca să căpătați experiență și să obțineți efectul dorit.
7. Aparatul poate fi folosit pentru peruci confecționate din păr natural. Nu poate fi folosit pentru peruci sau părul din fire sintetice fiindcă căldura emisă de ondulator le poate topi.
8. Aveți grijă să nu atingeți cu plăcile încălzite mâinile sau pielea capului. Repetați procesul pe tot părul și așteptați până ce părul se va răci înainte de a-l pieptăna.
9. După ce terminați folosirea aparatului, așezați glisorul ON/OFF în poziția OFF. Becul LED se va stinge, ceea ce înseamnă că aparatul se răcește.
10. Scoateți ștecherul din priză.

Curățare

1. Când ondulatorul se va răci, curățați-l cu o cârpă umedă.
2. Înainte de curățare, scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
3. Nu folosiți detergenți pentru curățare.
4. Puteți curăța carcasa exterioră cu o cârpă uscată, evitați pătrunderea apei înăuntru al aparatului și nu folosiți alte lichide. Evitați deteriorarea produsului.
5. Nu curățați aparatul cu benzină dizolvată sau alcool.

Păstrare

1. Dacă nu folosiți ondulatorul scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
2. Nu puneți și nu păstrați ondulatorul în locuri unde poate cădea sau poate fi tras în cadă sau în chiuvetă.
3. Nu folosiți aparatul în preajma copiilor, nici nu-l lăsați la îndemâna lor.

Repararea aparatului

1. Nu încercați să reparați, demontați sau să modificați aparatul singuri. Vă puteți provoca leziuni din cauza incendiului sau a funcționării atipice.
2. Nu mai folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este defect. Înlocuiți piesele sau reparați aparatul numai la un punct de servis autorizat sau la un tehnician calificat. Reparațiile făcute de personalul necalificat pot duce la incendiu sau pot cauza funcționarea atipică a aparatului.
3. Cablul de alimentare trebuie să fie departe de locuri cu temperatura înaltă sau de suprafețe încălzite. Nu folosiți aparatul dacă observați că cablul de alimentare sau alte elementele sunt deteriorate. În acest caz aparatul trebuie reparat de către un tehnician calificat.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic. Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.



Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации	28
Техническая характеристика	31
Устройство щипцов для завивки волос	31
Правила обслуживания	31
Очистка	32
Хранение	32
Ремонт прибора	32
Экология – Забота о окружающей среде	33

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

От настоящей информации зависит Ваше здоровье и безопасность. Перед первым включением щипцов для завивки волос просим ознакомиться со всеми инструкциями по обслуживанию и правилами техники безопасности.

- Будьте осторожны! Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (лицо, шея и другие части тела). Во время пользования прибором держите его за ручку.
- Во избежание пожара никогда не оставляйте щипцы включенными в сеть.
- Не кладите работающие щипцы на мокрую поверхность или на одежду.
- Не погружайте щипцы, питающий сетевой провод или розетку в воду или другие жидкости. Не кладите включенные щипцы в такие места, откуда они могут упасть или сброшены в воду.
- Не кладите и не храните прибор там, где он может упасть в воду или на него могут попасть водяные брызги.
- Не используйте щипцы во время принятия ванны.
- Используйте щипцы только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Перед использованием убедитесь, что прибор сухой.
- Прежде чем прикрепить насадки, которыми укомплектован прибор, убедитесь, что они сухие и внутри, и снаружи.
- Необходимо содержать все элементы прибора в чистоте, регулярно очищать от загрязнений, пыли, лака для волос, геля и т.п.
- Во время работы щипцов насадки сильно нагреваются. Не кладите щипцы на поверхности, чувствительные к высоким температурам.
- Не распыляйте лак для волос вблизи работающих щипцов.

- В случае, если щипцы упали в воду, не пытайтесь достать упавший в воду прибор. Немедленно выньте вилку из розетки. Дальнейшее использование щипцов запрещается.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не имеющие соответствующего опыта и знаний могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых или после ознакомления с указаниями по безопасной эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети старше 8 лет могут производить очистку пылесоса только под присмотром взрослых.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Регулярно проверяйте питающий провод. Убедитесь, что изоляция провода не имеет видимых повреждений.
- Следите за тем, чтобы питающий провод не соприкасался с горячей поверхностью.
- Во время работы щипцы для завивки нагреваются. Не пользуйтесь щипцами в местах, где в воздухе могут содержаться пары легко воспламеняющихся газов (аэрозоли, кислород).
- Перед тем как убрать щипцы на хранение дайте им полностью остыть.
- Запрещается завивать волосы тем, кто спит.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Никогда не вытягивайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования и перед очисткой, поскольку риск поражения электрическим током не исключен даже при выключенных щипцах.
- Не обматывайте сетевой питающий провод вокруг прибора (во избежание повреждения провода).
- Следите за тем, чтобы питающий провод не соприкасался с горячими металлическими поверхностями прибора.
- Никогда не накрывайте работающие щипцы, поскольку это может привести к аккумуляции тепла внутри них.
- Во время работы щипцов насадки сильно нагреваются. Не прикасайтесь к горячим насадкам – дайте им остыть.
- Используйте только те насадки, которыми укомплектован данный прибор.
- Всегда выключайте и отсоединяйте прибор от сети, если им не пользуетесь.
- **После использования щипцов в ванной комнате отключите их от сети, так как наличие воды представляет опасность поражения электрическим током даже, если щипцы выключены.**
- Щипцы для завивки волос предназначены исключительно для домашнего пользования. Используйте их только в целях, предусмотренных инструкцией.

ВНИМАНИЕ: Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить дополнительное разностотоковое устройство защиты (RCD) (> 30 мА) в цепи питания ванной комнаты. Обратитесь за консультацией к квалифицированному электрику.

ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь данным прибором рядом с ванной, бассейном, раковиной или другими источниками воды.

ВНИМАНИЕ: Во избежание поражения электрическим током, риска возгорания и ожогов необходимо соблюдать вышеупомянутые правила техники безопасности.



Дополнительные меры предосторожности

Данные щипцы для завивки волос предназначены для моделирования прически. Для достижения оптимального результата внимательно прочитайте инструкцию.

- В инструкции точно указано время использования каждой насадки. В ходе пользования прибором Вы можете в каждом конкретном случае индивидуально определить, сколько времени требуется для укладки Ваших волос, соответственно особенностям их строения, толщине и длине.
- Завивку щипцами делают на абсолютно сухие чистые волосы.
- Никогда не используйте горячие щипцы для завивки при уходе за париками из синтетических волос.
- Приступая к моделированию прически, волосы нужно тщательно расчесать.
- Высушивание волос при чрезмерно высокой температуре может привести к их пересушиванию. Следует избегать пересушивания, поскольку это приводит к потере естественной влаги и повреждению волос, ломкости и потере эластичности.
- Во время работы щипцов насадки сильно нагреваются. Всегда отключайте щипцы от сети, если Вы ими не пользуетесь, а также перед сменой насадок или очисткой.

Указания по обслуживанию

- Настоящий прибор спроектирован таким образом, чтобы завитые волосы оставались блестящими.
- Только что вымытые и высушенные волосы можно укладывать позже.
- В первые несколько раз использования щипцов рекомендуется испробовать стилизацию сначала на небольших прядях.
- Полученный эффект зависит от состояния, толщины и длины волос, а также от времени завивки. Вначале рекомендуется завивать прядь волос в течение 10-20 секунд.
- Для удобства вы можете другой рукой слегка поддерживать щипцы за ненагревающийся наконечник **(9)**.
- Различными насадками необходимо пользоваться в соответствии с описанием ниже. В случае необходимости можно повторять процесс стилизации, пока не будет достигнут желаемый эффект.

Для фиксации завивки не расчесывайте волосы, пока они не остынут.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Щипцы для завивки волос ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/ЕС.

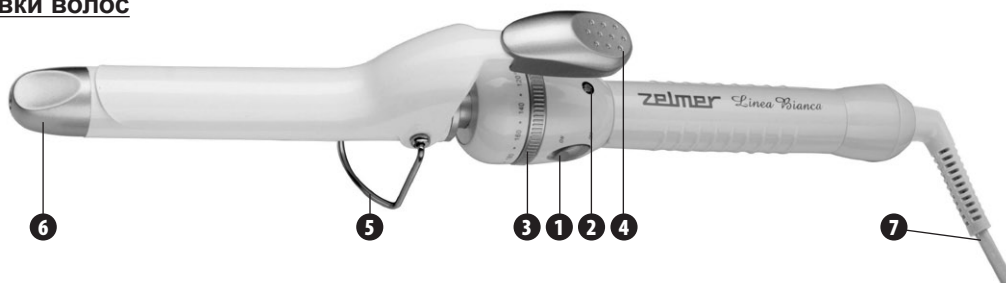
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия СЕ.

Щипцы имеют II класс изоляции.

Устройство щипцов для завивки волос

1. Переключатель включить/выключить ON/OFF.
2. Контрольный индикатор.
3. Регулятор температуры.
4. Зажим для волос.
5. Термозащитная подставка.
6. Ненагревающийся наконечник.
7. Сетевой питающий провод.



Правила обслуживания

1. Нажмите на «ON» на переключателе ON/OFF. Загорится красный контрольный индикатор, сигнализирующий о том, что прибор нагревается.
2. Переведите переключатель температуры нагрева (во избежание случайного переключения температуры удобно спрятанный в ручку) в одно из положений (110°C – 200°C (230°F – 392°F) – в соответствии с типом Ваших волос.
3. Через несколько минут красный индикатор погаснет, указывая на то, что щипцы нагрелись до нужной температуры.
4. Волосы должны быть сухими или почти сухими. Отделите пряди волос, которые Вы намерены завить, и тщательно расчешите, чтобы волосы не были спутанными. Накрутите волосы на щипцы, а затем закручивайте щипцы в направлении кожи головы, как на бигуди. Придержите в этом положении ок. 10-20 секунд, а затем осторожно размотайте.
5. Чтобы получить равномерные мягкие волны, нужно придерживать щипцы ок. 5-10 секунд. Чтобы локоны получились упругими и пушистыми нужно аккуратно поднять несколько прядей волос и осторожно прочесать щеткой от корней до кончиков волос.
6. Прибор пригоден как для натуральных, так и осветленных или крашенных волос. Для тонких или крашенных волос достаточно накрутить волосы на щипцы на 10-20 секунд и Вы получите отличный результат, а для толстых волос может потребоваться несколько дольше время. На практике, для достижения требуемого эффекта сначала рекомендуем испробовать различные стилизации на всех типах волос и набраться опыта.

7. Щипцы можно использовать для укладки париков из натуральных волос. Однако, никогда не используйте горячие щипцы для завивки при уходе за париками из синтетических волос, поскольку они могут расплавиться.
8. Следите за тем, чтобы нагретые пластины не прикасались к коже рук или головы. Аналогично завейте остальные волосы, чтобы закончить прическу. Для фиксации завивки не расчесывайте волосы ни щеткой, ни расческой, пока они не остынут.
9. Закончив завивку, щипцы нужно выключить, нажимая на «OFF» на переключателе ON/OFF. Перестанет светиться контрольный индикатор, указывая на то, что прибор остывает.
10. По окончании пользования прибором нужно немедленно вынуть вилку из розетки питающей сети.

Очистка

1. Когда щипцы полностью остынут, протрите корпус щипцов слегка влажной тряпочкой.
2. Всегда выключайте и отсоединяйте щипцы от сети, если ими не пользуетесь, а также перед очисткой.
3. Запрещается использовать для очистки химические чистящие средства.
4. Корпус щипцов можно протирать снаружи только сухой тряпочкой. Не погружайте щипцы в воду или другие жидкости. Не кладите и не храните прибор там, где на него могут попасть водяные брызги. Избегайте повреждения прибора.
5. Запрещается использовать для очистки такие чистящие средства, как бензин или алкогосодержащие жидкости.

Хранение

1. Всегда отсоединяйте щипцы от сети, если ими не пользуетесь.
2. Не кладите и не храните прибор там, где он может упасть в воду (ванну, раковину).
3. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором. Храните щипцы вдали от детей.

Ремонт прибора

1. Во избежание получения ожогов и травм во время пожара или нестандартной работы прибора никогда не пытайтесь его самостоятельно разобрать, отремонтировать или модифицировать.
2. Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или вилка имеют видимые повреждения. Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя.
3. Следите за тем, чтобы питающий провод не соприкасался с горячими металлическими поверхностями щипцов или других нагревательных приборов. Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или какие-либо другие элементы прибора имеют видимые повреждения. Чтобы избежать аварийных ситуаций, замену провода и ремонт прибора рекомендуем поручить специалистам.

Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!



Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Съдържание

Упътвания и препоръки за безопасност	34
Технически данни	36
Устройство на машината	37
Употреба	37
Почистване	38
Съхранение	38
Поправка на уреда	38
Екология – Грижа за околната среда	38

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на машината.

Препоръки за безопасност

Тази информация се отнася за Вашето здраве и безопасност. Преди първото използване на машината за коса е задължително да се запознаете с всички упътвания за използване и информацията, отнасяща се за безопасността.

- Опасност от изгаряне! Избягвайте контакта на горещите повърхности на уреда с лицето, шията и др. части на тялото. По време на използване дръжте уреда за дръжката.
- Когато машината е включена, никога не я оставяйте без наблюдение. Опасност от пожар.
- По време на работа не слагайте машината върху мокра повърхност или дреха.
- В никакъв случай не потапяйте машината, захранващия ѝ кабел или щепсел във вода или други течности. Никога не оставяйте машината надолу така, че да има вероятност да падне във вода, докато е още включена.
- Не слагайте и не съхранявайте уреда на място, от което може да падне във вода или да се изпръска с вода.
- Не използвайте уреда по време на къпане.
- Машината трябва да се използва само за фризирание на коса.
- Преди използване се уверете, че уредът е сух.
- Уверете се, че принадлежностите са сухи отвън и отвътре, а след това ги поставете на машината.
- Поддържайте всички части на уреда чисти, без прах, лак за коса, гел и др.
- По време на използване не слагайте уреда върху повърхност, която не е устойчива на топлина.
- Не използвайте лак за коса близо до включения уред.
- Ако машината падне във вода, преди да я извадите, изключете щепсела от захранването. Не бъркайте във водата, за да я извадите. След това не бива да използвате машината.

- Деца над осемгодишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкция за безопасна употреба на уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Деца над осемгодишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.

- Редовно проверявайте захранващия кабел. Изолацията му не бива да бъде повредена или напукана.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- По време на работа машината се нагрива. Не слагайте машината близо до леснозапалими материали.
- Преди да приберете машината, оставете я да изстине.
- Не използвайте уреда върху спящи хора.
- Не изключвайте щепсела с дърпане за захранващия кабел, хванете самия щепсел.
- Не изваждайте щепсела от захранващия контакт с мокри ръце.
- Съществува опасност дори при изключена машина. Винаги изключвайте машината от захранването след използването ѝ или когато искате да я почистите.
- Не навивайте захранващия кабел около машината (има опасност от прекъсване на проводника).
- Захранващият проводник не бива да се допира до нагрените метални части на уреда.
- В никакъв случай не бива да покривате машината с нищо, тъй като това може да доведе до акумулиране на топлината във вътрешността ѝ.
- Приставките на уреда (ако има) могат да се нагорещят по време на използване и след него. Преди да ги докоснете, оставете ги да изстинат.
- Не използвайте приставки, които не се препоръчват.
- Винаги изключвайте машината от електрическото след приключване на използването ѝ.
- **Когато използвате уреда в банята, след използване извадете щепсела от контакта, тъй като водата представлява опасност дори когато той е изключен.**
- Използвайте машината само съгласно предназначението ѝ по начина, описан в тази инструкция.

ВНИМАНИЕ: За осигуряване на допълнителна защита се препоръчва инсталиране в електрическата верига, захранваща банята, на дефектнотокова защита (RCD) с номинален диференциален ток не повече от 30 mA. За тази цел е необходимо да се обърнете към специалист-електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този уред близо до вода над ваната, басейн или друг воден резервоар.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спазвайте горепосочените правила, за да избегнете опасността от изгаряне, токов удар или пожар.



Препоръки за безопасност

Този комплект маша е специално предназначен за моделиране на косата. За постигане на най-добри резултати е необходимо внимателно да прочетете всички упътвания.

- По време на използване на уреда спазвайте подходящи интервали от време предвид структурата, дължината и дебелината на косата.
- Ползвайте уреда на суха коса.
- Уредът не бива да се използва върху перуки от изкуствена коса.
- Преди да започнете да моделирате косата, срешете я.
- Избягвайте прекомерното изсушаване на косата предвид прекалено високата температура, тъй като в този случай Вашата коса губи своята естествена влажност, става чуплива и твърда.
- Принадлежностите се нагриват по време на използването им, затова изключвайте уреда при поставяне и сваляне на прис-тавките.

Упътване за употреба

- Този уред е проектиран така, че косата да се навие и същевременно да остане блестяща.
- Косата, която е току-що измита и изсушена, може да се фризира по-късно.
- По време на първите няколко използвания на този уред се препоръчва стилизацията да се изпробва на по-малки части от косата.
- Полученият ефект зависи от дебелината и дължината на косата и времето на стилизиране. В началото се препоръчва кичу-рът коса да се навива в продължение на 10-20 секунди.
- За улесняване на стилизацията студеният накрайник **(9)** може да се придържа с другата ръка.
- Ползвайте различните приставки съгласно инструкцията, дадена по-долу. Ако това е необходимо, можете да повторите сти-лизацията до получаване на желания ефект.

Изчакайте косата да изсъхне изцяло, преди да я срешете с четка или гребен.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Машата ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

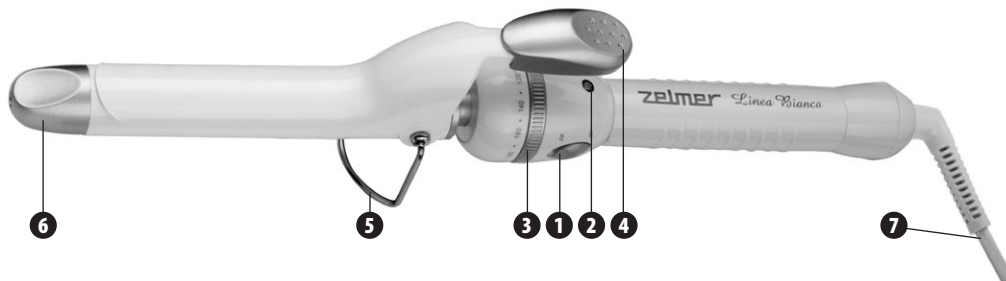
- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Клас защита от токов удар: II.

Устройство на машината

1. Плъзгач бутон включване/ изключване ON/OFF.
2. Контролна лампа.
3. Регулатор на температурата.
4. Щипка за коса.
5. Подпорка за безопасност.
6. Студен накрайник.
7. Захранващ кабел.



Употреба

1. Натиснете превключвателя ON/OFF на ON. Ще светне червена лампа, което означава, че уредът се нагрява.
2. Завъртете регулатора на температурата (разположен за удобство от вътрешната страна на дръжката, за да се избегне случайната промяна на температурата) на една от настройките на температурата (110°C – 200°C (230°F – 392°F), подходяща за Вашия тип коса.
3. След няколко минути червената лампа ще изгасне, което означава, че уредът се е нагрял до температура, подходяща за използването му.
4. Косата трябва да бъде суха или почти суха. Отделете кичурите, които искате да навие, и внимателно ги разрешете, за да не бъдат заплетени. Навийте косата, като я насочите с ръка към машината, а след това завъртете машината по посока на кожата на главата, по същия начин като при ролките за коса. Задръжте на място 10-20 секунди, а след това внимателно развъртете.
5. Задържането на машината на едно място в продължение на 5-10 секунди прави леки вълни. За постигане на допълнителна еластичност и обем вдигнете няколко кичура и внимателно прекарайте четката от кожата на главата към краищата на косата.
6. Уредът е подходящ за естествена, изрусена или боядисана коса. За тънките или боядисани коси са достатъчни само 10-20 секунди навиване на машината за постигане на добър ефект, за дебелия коса е необходимо повече време. На практика е достатъчно известно време да се експериментира и да се придобие опит, за да се постигне желаният ефект при който и да било вид коса.
7. Уредът може да се използва за перуки от естествена коса. Не може обаче да се използва за перуки от изкуствена коса, тъй като от топлината на машината тя може да се стопи.
8. Внимавайте да не докоснете с нагретите плочи ръцете или кожата на главата си. Повторете процеса върху останалата коса на цялата глава, като оставите косата да изстине, преди да я разрешете.
9. След използване натиснете превключвателя ON/OFF на OFF. LED лампата ще изгасне, което показва, че уредът изстива.
10. След използване веднага извадете щепсела от захранващия контакт.

Почистване

1. Когато машината изцяло изстине, почистете я с влажна мека кърпа.
2. При почистване винаги незабавно изваждайте щепсела от контакта.
3. Не използвайте химически почистващи препарати.
4. Външният корпус трябва да се почиства със суха кърпа, не бива да се допуска водата да капе вътре в уреда или да се използват други течности. Внимавайте да не повредите уреда.
5. Не почиствайте уреда с разтвор на бензин или алкохол.

Съхранение

1. Винаги изключвайте уреда от източника на захранване веднага след използване.
2. Не слагайте и не съхранявайте уреда на място, от което може да падне или да бъде издърпан във ваната или мивката.
3. Не използвайте уреда близо до деца, съхранявайте го на място, до което те нямат достъп.

Поправка на уреда

1. Не се опитвайте сами да поправяте, разглобявате или модифицирате уреда. Можете да предизвикате телесни повреди в резултат от пожар или неправилна работа на уреда.
2. Ако проводникът или щепселът е повреден, веднага престанете да използвате уреда. Занесете уреда в най-близкия оторизиран сервиз или на квалифициран електротехник с цел поправка или смяна на уреда. Поправката, извършена от неквалифициран персонал, може да доведе до сериозни опасности като пожар и неправилна работа.
3. Електрическият проводник трябва да се намира далеч от места с висока температура и нагревателни повърхности. Моля не използвайте уреда, когато електрическият проводник или други елементи на уреда са повредени. Занесете този уред на квалифициран електротехник за поправка.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.



Вказівки та рекомендації, що стосуються безпеки	39
Технічні дані	41
Складові частини бігудів	42
Обслуговування	42
Очищення	42
Зберігання	43
Ремонт пристрою	43
Екологія – Дбаймо про навколишнє середовище	43
Транспортування і зберігання	44

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer. Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту. Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

Ця інформація важлива для здоров'я і безпеки користувача. Перед першим користуванням бігудями для волосся, обов'язково ознайомтесь з усіма інструкціями з користування та інформацією щодо безпеки.

- Небезпека опіку! Уникайте контакту гарячих поверхонь приладу з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла. Під час користування, держіть прилад за ручку.
- Якщо бігуді включені, не залишайте їх без нагляду. Ризик пожежі.
- Під час користування не покладайте бігуді на мокру поверхню або одяг.
- Не занурюйте бігуді, живильний кабель або вилку у воду, чи іншу рідину. Не відкладайте бігудів униз, якщо є ризик попадання приладу у воду у його робочому режимі.
- Не покладайте і не зберігайте пристрою у місці, звідки він може впасти в воду або бути забризканим водою.
- Не користуйтеся приладом під час приймання ванни.
- Бігуді використовувати тільки для укладки волосся.
- Перед користуванням упевніться, що прилад сухий.
- Упевніться, чи елементи оснащення є сухими ззовні та усередині, установіть їх на бігуді.
- Потрібно зберігати усі частини приладу у чистоті, без пилу, лосьйону, желе для волосся та ін.
- Під час користування приладом не покладайте його на нетерmostійку поверхню.
- Не вживайте лосьон для волосся поблизу включеного приладу.
- Якщо бігуді попадають в воду, перед їх вийманням витягніть вилку з розетки. Не сягайте за пристроєм у воду. Після того забороняється користуватися ним.

- Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу. Не можна дозволяти дітям гратись із приладом. Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Регулярно перевіряти живильний кабель. Ізоляція не може мати пошкоджень і тріщин.
- Живильний кабель зберігати далеко від гарячих поверхонь.
- Під час праці бігуді нагріваються. Не покладайте бігуді поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Перед відкладенням бігудів, залишіть їх до охолодження.
- Не застосовувати бігуді щодо осіб, які сплять.
- Не виймайте вилку шляхом тягнення за кабель, тягніть тільки за вилку.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід мокрими руками.
- Небезпека існує також при виключеному приладі. Завжди після користування або для очищення відключайте бігуді від мережі.
- Забороняється змотувати кабель навколо пристрою (ризик прориву кабелю).
- Живильний кабель не може мати контакту з нагрітими металевими частинами приладу.
- Не закривайте бігуді чим-небудь, тому що це може привести до акумуляції тепла усередині пристрою.
- У випадку насадок - вони можуть нагріватися під час роботи бігудів і після закінчення користування. Не доторкайтесь до насадок до моменту їхнього повного охолодження.
- Не вживайте нерекомендовані насадки.
- Завжди відключайте бігуді від мережі після закінчення користування.
- **Якщо користуєтесь приладом у ванній кімнаті, після користування вийміть вилку з розетки, тому що близькість води несе небезпеку навіть якщо бігуді для волосся виключені.**
- Користуватися пристроєм тільки за його призначенням, вказаним у цій інструкції.

УВАГА: Для забезпечення додаткового захисту, рекомендується встановити у електричному контурі, що живить ванну кімнату, пристрій з запобіжником RCD з номінальним нульовим струмом, що не перевищує 30 mA; З цього питання необхідно звернутися до спеціаліста електрика.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не користуйтеся приладом поблизу води над ванною, басейном або іншим резервуаром.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дотримуйтесь вказаних вище правил для попередження ризику опіків, ураження електричним струмом або пожежі.



Вказівки з безпеки

Цей комплект бігудів спеціально призначений для моделювання волосся. Для досягнення найкращих результатів, потрібно старанно прочитати усі вказівки.

- Під час користування продуктом, можна визначити відповідні проміжки часу у відношенні до структури, довжини та товщини волосся.
- Використовуйте бігуді для сухого волосся.
- Не допускається користуватися приладом у випадку перук з синтетичного волосся.
- Перед початком моделювання, потрібно зачесати волосся.
- Уникайте надмірного висихання волосся внаслідок надмірного тепла, тому що волосся у такій ситуації втрачає натуральну вологість, ламається і стає твердим.
- Оснащення нагрівається під час його вживання, тому виключайте бігуді для встановлення і знімання насадок.

Вказівки щодо користування

- Це обладнання було розроблено, щоб підкрутити волосся, залишаючи його блискучим.
- Волосся після миття і сушки можуть укладатися дещо пізніше.
- Під час першого користування цим приладом рекомендується поспробувати укласти волосся на вибраній частині волосся.
- Отриманий ефект залежить від товщини і довжини волосся, а також від укладки. На початок рекомендується підкручувати пасмо волосся протягом 10-20 секунд.
- Для полегшення укладки, можна підтримати холодну кінцівку волосся (9) другою рукою.
- Користуватися різними насадками згідно з нижчевказаною інструкцією. За необхідністю, можна повторювати кроки стилізації до отримання бажаного ефекту.

Потрібно зачекати до повного охолодження волосся перед їхнім щіткуванням або розчісуванням.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щітку продукту.

Бігуді ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

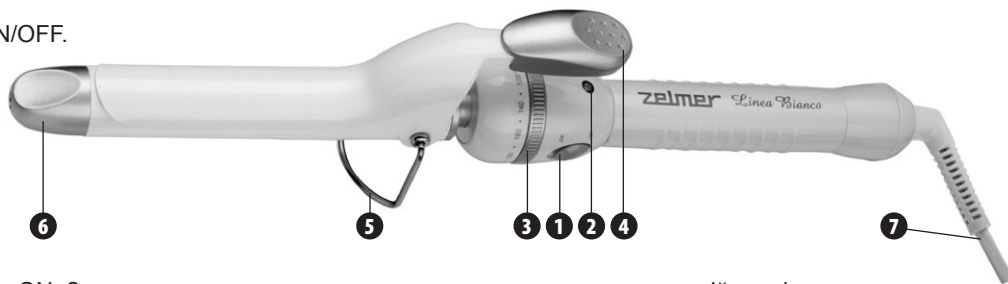
- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щітку.

Вид захисту від ураження електричним струмом: II.

Складові частини бігудів

1. Золотник включіть/виключіть ON/OFF.
2. Контрольна лампочка.
3. Регулятор температури.
4. Кліпс для волосся.
5. Підпора безпеки.
6. Холодний наконечник.
7. Приєднувальний кабель.



Обслуговування

1. Натисніть перемикач ON/OFF на ON. Запалиться червона лампочка, що вказує на те, що пристрій нагрівається.
2. Поверніть регулятор температури (зручно розміщений усередині ручки, щоб попередити випадкову зміну температури) на одне з настроювань температури (110°C - 200°C (230°F - 392°F) відповідно до виду вашого волосся).
3. Через декілька хвилин червона лампочка згасне, що вказує на те, що пристроєм було досягнуто відповідної для використання температури.
4. Волосся повинно бути сухим або майже сухим. Відділити пасмо волосся, яке має бути скручено і делікатно його розчесати, щоб не було сплутаним. Намотайте волосся, направляючи його рукою на фен - щітку, а потім обертайте фен – щітку у напрямку шкіри голови, точно так як у випадку валиків. Притримайте 10-20 секунд, а потім делікатно розмотайте.
5. Притримання фен - щітки 5-10 секунд утворює делікатні хвилі. Для надання додаткової пружності та об'єму піднесіть декілька пасм і делікатно спрямовуйте фен - щітку від шкіри голови у напрямку кінцівок волосся.
6. Пристрій придатний для натурального, знебарвленого або фарбованого волосся. Тонкому або фарбованому волосся вистачить тільки 10-20 секунд обробки фен - щіткою, щоб отримати добрий ефект, товсте волосся вимагає дещо більше часу. На практиці вистачить дещо поекспериментувати і набути досвіду, щоб отримати бажаний ефект з будь-яким видом волосся.
7. Пристрій можна використовувати для перук з натурального волосся. Однак не можна його використовувати для перук або штучного волосся, тому що під впливом тепла від фен – щітки воно може розплавитися.
8. Не допускайте доторкання руки чи шкіри голови до нагрітих пластинок. Повторюйте процес з рештою пасм волосся по всій голові, залишаючи його для охолодження перед розчісуванням.
9. Після закінчення користування натисніть перемикач ON/OFF на OFF. LED-лампочка згасне, вказуючи, що пристрій охолоджується.
10. Після використання негайно вийміть вилку з мережної розетки.

Очищення

1. Після повного охолодження фен – щітки, очистіть її зволоженою м'якою ганчіркою.
2. Завжди негайно витягайте вилку з розетки для очищення пристрою.

3. Не вживайте хімічні миючі засоби.
4. Зовнішній корпус слід очищувати сухою ганчіркою, не допускайте попадання води усередину пристрою або вживати інші засоби. Уникайте пошкодження продукту.
5. Не використовуйте для чищення пристрою бензин або спирт.

Зберігання

1. Безпосередньо після використання завжди відключайте пристрій від джерела живлення.
2. Не покладайте і не зберігайте пристрою у місці, звідки він може впасти або бути втягненим у ванну або раковину.
3. Не користуйтеся пристроєм поблизу місця, де перебувають діти, зберігайте продукт у місці недоступному для дітей.

Ремонт пристрою

1. Не пробуйте самостійно проводити ремонт, демонтаж або самостійно модифікувати пристрій. Можете привести до пошкодження тіла в результаті пожежі або невідповідного поводження з пристроєм.
2. Якщо кабель або вилка пошкоджені негайно перестаньте користуватися пристроєм. Здайте пристрій до найближчого авторизованого сервісного центру або кваліфікованому електрику для його ремонту або заміни. Ремонт, що виконується некваліфікованим персоналом може привести до крайньої небезпеки, тобто пожежі або неправильної дії.
3. Електричний кабель повинен знаходитися далеко від місць з високою температурою та нагрітих поверхонь. Не користуйтеся пристроєм якщо кабель або інші елементи пошкоджені. Необхідно передати пристрій кваліфікованому техніку для проведення його ремонту.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!



Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретно-му виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1 (Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

Table of contents

Important safety instructions	45
Technical parameters	47
Product features	48
How to use	48
Cleaning	48
Storage	49
Repairing the unit	49
Ecology – Environmental protection	49

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

The following information concerns your health and safety. Please read the instructions for use and important safety instructions completely before using the curling iron.

- Burn risk! Keep heated surfaces away from the face, neck and other parts of the body. Hold the appliance by the handle during use.
- Never leave a switched on appliance unattended. Fire risk!
- Do not place the curling iron on wet surfaces or clothes during operation.
- Do not immerse the curling iron, cord or plug into water or other liquids. Never put away the curling iron downwards so that it can fall into water while it is operating.
- Do not place or store the appliance in a place where it can fall into water or be splashed with it.
- Do not use while bathing.
- The curling iron should only be used to style hair.
- Make sure the appliance is dry before use.
- Make sure the accessories are dry on the inside and outside and next attach them to the curling iron.
- All parts of the appliance should be clean, free of dust, hair spray, gel etc.
- Do not place the appliance on a non-heat resistant surface during use.
- Do not use hairspray near a switched on appliance.

- If the curling iron falls into water, unplug the appliance before taking it out. Do not reach for the appliance into the water. The curling iron cannot be used afterwards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

- Check the cord regularly. The insulation cannot be damaged or broken.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- During operation the curling iron becomes hot. Do not place it near flammable materials.
- Allow the curling iron to cool before putting it away.
- Do not use while sleeping.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug grasp the plug.
- Do not unplug with wet hands.
- Risks exist even if the curling iron is switched off. Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after use and before cleaning.
- Never wrap the cord around the appliance (risk of breaking the cord).
- The cord cannot come into contact with the heated metal parts of the appliance.
- Do not cover the curling iron as it might cause heat to accumulate inside of the appliance.
- Attachments may become hot during and after use. Allow them to cool before handling.
- Do not use attachments that are not recommended.
- Always unplug the curling iron from the electrical outlet after use.
- **If the curling iron is used in the bathroom, always unplug it from the electrical outlet after use, as it may pose a risk even when the appliance is switched off.**
- Use the appliance only for its intended use as described in this manual.

NOTE: To ensure additional protection we advise you to install a residual current device (RCD) in the bathroom's electrical circuit with the rated amperage not exceeding 30 mA. In order to do so please contact a qualified electrician.

WARNING: Do not use this appliance near water, bathtub, pool or other water tank.

WARNING: Follow these safety instructions to avoid the risk of burns, electric shock or fire.



Important safety instructions

This curling iron set is specially designed to style hair. For best results read all the instructions below.

- While using the appliance, apply appropriate time intervals depending on the hair structure, its length and thickness.
- Use the appliance on dry hair.
- Do not use the appliance on synthetic hair wigs.
- Brush hair before styling.
- Avoid excessive hair drying due to extensive heat. Your hair may lose its natural moisture, break and become rough.
- Attachments become hot during use. Switch off the appliance before attaching and detaching accessories.

Tips for use

- This appliance was designed to curl hair leaving it shiny.
- Hair that was just washed and dried may be styled at a later time.
- While using the appliance for the first time, it is recommended to practice styling on smaller parts of hair.
- The obtained result depends on the thickness and length of hair as well on the styling time. It is recommended to curl a hair strand for 10-20 seconds at the beginning.
- You can hold the cold tip **(9)** with the other hand to facilitate styling.
- Use different attachments according to the instructions below. If necessary, you can repeat the styling steps to achieve the desired effect.

Wait until hair is completely cool before brushing or combing.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.

ZELMER curling iron meets the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

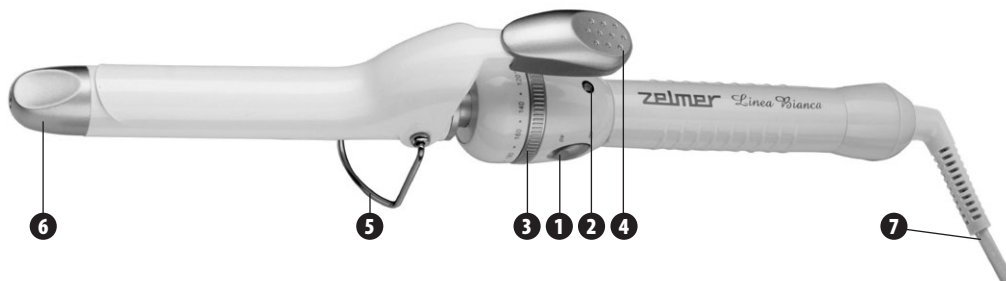
- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

IEC protection class: II.

Product features

1. ON/OFF slide button.
2. Control lamp.
3. Temperature adjustment knob.
4. Hair clip.
5. Safety support.
6. Cold tip.
7. Cord.



How to use

1. Turn ON/OFF switch to ON. The red light goes on, indicating that the appliance is heating up.
2. Turn the Temperature Regulator Dial (conveniently located inside handle to avoid accidental temperature changes) to one of the temperature settings – 110°C – 200°C according to your hair type.
3. After a few minutes, the red light will turn off indicating the appliance has reached the correct temperature for use.
4. Hair should be dry or very nearly dry. Separate the strands to be curled and gently brush it free of tangled. Wrap the hair around the barrel using your hand as a guide and then wind the barrel towards the scalp exactly as you would when using a roller. Hold it in place for 10-20 seconds and then gently unwind it.
5. Holding it in position for just 5-10 seconds will create gentle waves. To achieve extra bounce and body, lift several strands of hair and gently run a brush through them from scalp to the hair ends.
6. This appliance is suitable for natural and bleached or color hair. Fine or bleached hair should need only 10-20 seconds wrapped around the barrel to achieve good results, coarse hair may need a little longer. In practice a little experimentation and experience will give the desired results whatever the hair type.
7. This appliance can be used on natural hair wigs. Do not however use it on artificial wigs or hairpieces as these may melt in the heat generated by the barrel.
8. Be careful to avoid touching your hands or scalp with the hot plates. Repeat process all over head, allowing hair to cool before combing through.
9. After use, push ON/OFF switch to OFF. The LED light goes off, indicating that the appliance is cooling down.
10. Unplug appliance immediately.

Cleaning

1. When the iron has completely cooled, clean it with a damp, soft cloth.
2. Always unplug appliance immediately when cleaning.

3. Do not use chemical cleaners.
4. The outside cover can be cleaned by dry cloth, please do not let water drip into the unit or use other lotion. Avoid damage the product.
5. Do not clean the appliance with thinner gasoline or alcohol.

Storage

1. Always unplug appliance immediately after use.
2. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
3. Do not use the machine near children, keep the product out of reach of the children.

Repairing the unit

1. Do not attempt to repair, disassemble or modify the unit by yourself. You may injure yourself as a result of fire, or abnormal operation.
2. If the cord or plug of the unit is damaged, discontinue use immediately. Bring the damaged unit to the nearest authorized service center or qualified repair technician for repair or replacement. Repair done by unqualified personnel can lead to extreme hazards such as fire as a result of abnormal operation.
3. The electric wire should be far away from high temperature place or heating surface. Please do not use this unit if the electric wire or other components of the unit are damaged. You should send the product to professional technician to do the repairing.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!



The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

